

SISÄLTÖ – CONTENTS

betoni 81. vuosikerta – volume ilmestyy 4 kertaa vuodessa
Tilaushinta 54 euroa
Irtonumero 13,50 euroa
Painos 15 650 kpl
ISSN 1235-2136
Aikakauslehtien Liiton jäsen

Toimitus – Editorial Staff
Päätoimittaja – Editor in chief
Arkkitehti SAFA Maritta Koivisto
Avustava toimittaja – Editor
Juttupakki, DI Sirkka Saarinen
Taitto – Layout
Maritta Koivisto ja
Forssan Kirjapaino: Marjatta Koivisto

Käännökset – Translations
Tiina Hiljanen

Tilaukset, osoitteenmuutokset
rsvp@betoni.com
RIA-, RIL-, RKL-, SAFA-, VAR -jäsenet omiin järjestöihinsä

Julkaisija ja kustantaja – Publisher
Betonteollisuus ry –
Construction Product Industry, RTT ry
PL 381, Unioninkatu 14
00131 Helsinki, Finland
tel. +358 (0)9 12 991
telefax +358 (0)9 1299 291
www.betoni.com

Toimitusneuvosto – Editorial board
TkT Anna Kronlöf
TkT Jussi Mattila
DI Seppo Petrow
DI Petri Kähkönen
RI Kimmo Sandberg
DI Arto Suikka
Arkkitehti SAFA Hannu Tikka
RI Harri Tinkanen
DI Matti J. Virtanen
DI Matti T. Virtanen
DI Pekka Vuorinen

Ilmoitukset – Advertising Manager
Julkaisu Bookers Oy
Orvokki Toivanen
tel. +358 (0)9 77382219
telefax +358 (0)9 9 737 318
orvokki.toivanen@bookers.fi
sekä
Betonteollisuus ry:n jäsenyritykset:
Paula Karvonen
tel. +358 (0)9 1299 401
gsm + 358 (0)50 376 2005
telefax +358 (0)9 1299 291
paula.karvonen@betoni.com

Kirjapaino – Printers
Forssa Print

Kansi – Cover
Pyhän Laurin kappeli, Vantaa.
Vuoden betonirakenne 2010. Avanto Arkkitehdit Oy.
Kuva: Kuvio.com/Anders Portman

PÄÄKIRJOITUS – Preface

KIVITALO ON EKO

Lauri Kivekäs – A stone building is an eco building

7

**VUODEN BETONIRAKENNE 2010 – PYHÄN LAURIN KAPPELI, VANTAA
KUNNIAMAININTA: KYMENLAAKSON AMMATTIKORKEAKOULU,
PAJA UUDISRAKENNUS**

Maritta Koivisto, Anu Puustinen ja Ville Hara, Sirkka Saarinen – Concrete structure of the year 2010: The Chapel of St. Lawrence, Vantaa

8

PERTTI KUKKONEN VIIMEISTELI KAPPELIN VALKOBETONIPINNAT

Sirkka Saarinen

22

PALAAKO ? – KOLUMNI

Jussi Mattila

23

PUHDASVALUPINTOJEN TOTEUTTAMINEN

Petri Mannonen, Seppo Petrow – Production of fair face concrete surfaces

24

EXPERIENCIAS SOBRE ARQUITECTURA ESPAÑOLA

Marina Fogdell, Leena Jaskanen, Ulla Vahtera – Experiencias sobre arquitectura española

32

**OSCAR NIEMEYERIN KALOTTI LASKEUTUI RAVELLON RINTEESEEN
– Avaruusalus vai lokin valkoinen täräytys?**

Risto Pesonen – Oscar Niemeyer's Ravello Auditorium

40

**PYSÄKÖINTITALO OIKEILLA RATKAISUILLA
– TEHOA RAKENTAMISEEN, VÄLJYTTÄ PYSÄKÖINTIIN**

Leena-Kaisa Simola – A car park with right solutions

46

UUSI JULKAISU –

ERISTE- JA LEVYRAPPAUSTEN SUUNNITTELUUN JA TOTEUTUKSEEN

Jukka Lahdensivu – New publication for planning and implementation of insulation and panel plaster systems

48

**JULKISIVUKORJAUKSELLA VOIDAAN VAIKUTTA MYÖS
RAKENNUSAKUSTIIKKAAN**

Jaakko Koskinen – Facade renovation can affect also building acoustics

56

RUDUS OY, LAPPEENRANNAN TEHDAS ... VOITTI ...

BETONITEOLLISUUDEN TYÖTURVALLISUUSKILPAILUN 2010

61

**BETONIN TYÖTURVALLISUUSKISAN ELEMENTTISARJA ARVIOITSIJAN SILMIN
... mistä tullaan? ... missä ollaan? ... entä miltä näyttää suunta?**

Juha Merjama

64

**TTY:N ARKKITEHTUURIN LAITOKSEN BETONISTUDIO 2010
YMPÄRISTÖBETONI – JULKISEN TILAN BETONIVEISTOKSIA**

Maria Pesonen – Concrete studio 2010 in architecture department of Tampere university of technology

66

HENKILÖKUVASSA – MARTTI MATSINEN

Sirkka Saarinen

70

BETONIALAN UUSIA JULKAISUJA, KURSSEJA, UUTISIA

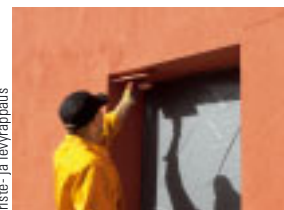
72



Pyhän Laurin kappeli, Vantaa



Ravello Auditorium



Eriste- ja levyrapaus